

Table of contents / Sommario

Acknowledgements / Ringraziamenti	9
Biographies of authors / Biografie delle autrici e degli autori	11
Prefazione <i>Annick Farina</i>	13
Introduzione <i>Hugues Sheeren</i>	15
Instructions for using the manual / Indicazioni per l'utilizzo del manuale	19
TEMA 1 – MEETING PEOPLE	
<i>Edited by Jessica Ann Thonn</i>	
Introduction to Topic 1	23
Overview	24
• Numbers 0-10 [12 languages]	25
• Lettura: Facciamo conoscenza! Let's get to know each other! [FR-DE-EN-CA-ES]	29
• Comprensi3n auditiva: Presentarse [ES-CA-DA]	34
• Video: Piacere! Encantado! [IT-ES]	38
Answer Key	43
TEMA 2 – VIDA UNIVERSITÀRIA	
<i>Edici3n a cura de M3nica Molina Aragon3s</i>	
Presentaci3n de la unitat 2	49
Sumari	50
• Video: Inscription à la biblioth3que / Bibliotheksregistrierung [FR-DE]	51

FUP Best Practice in Scholarly Publishing (DOI 10.36253/fup_best_practice)

Petra Brunnhuber, Eva Èdes, Pablo Fernàndez Dominguez, M3nica Molina Aragon3s, Hugues Sheeren, Jessica Ann Thonn, *Europa IC 12. Understanding each other in twelve Romance and Germanic languages / Comprendersi a vicenda in dodici lingue romanze e germaniche*, © 2025 Author(s), CC BY 4.0, published by Firenze University Press, ISBN 979-12-215-0379-1, DOI 10.36253/979-12-215-0379-1

• Video: À la bibliothèque / At the library [EN-FR]	54
• Audio: Bruxelles, capital de Belgique [CA]	56
• Audio: Conversation à l'Université de Bruxelles	58
• Audio: Alla ricerca di un collega [IT-SV]	60
• Audio: Un pranzo tra colleghi [IT-EN]	62
• Text: Gli studi universitari a Firenze	63
• Text: Conseils pratiques de deux étudiants Erasmus [CA-EN]	65
Solucions	67

TEMA 3 – DER ALLTAG

Bearbeitet von Petra Brunnhuber

Einleitung : Präsentation der Einheit 3	73
Gliederung	74
• Video: Rencontre de deux profs à Timișoara [RO-FR]	75
• Readings: Directions [FR-ES-DE-RO-NO]	76
• Readings/listenings: A typical day [FR-ES-DE-EN-CA]	80
• Video: Der neue Kollege [NO-DE]	85
• Reading: Die schönen Cafés in Florenz [DE-EN-NL]	87
Lösungen	89

TEMA 4 – ALOJAMIENTO

Bajo la dirección de Pablo Fernández Domínguez

Introducción Tema 4	97
Índice	98
• Video: Changer de logement / Cambiare alloggio [FR-IT]	99
• Video: Accommodation in Germany / Unterkunft in Deutschland / Alojamiento el Alemania [DE-EN-ES]	102
• Audio: Buscant pis / À la recherche d'un appartement [CA-FR]	104
• Texto: Apartamentul este liber? [RO]	110
Soluciones	115

TEMA 5 – INTERCULTURALITÀ

A cura di Hugues Sheeren

Presentazione della sezione 5	121
Indice	122
• Video: Sverige og Norge: to likestilte land? / Sverige och Norge: två jämbördiga länder? [NO-SV]	123
• Audio: Un café au bistrot / Un caffè al bar [FR-IT]	126
• Audio: Interculturelle aspekter (spisetider) / Diferencias culturales: (horarios de comida) [DA-ES]	129
• Audio: Appuntamento tra quattro amici / Cita entre cuatro amigos/amics / Date zwischen vier Freunden [CA-DE-ES-IT]	132
• Texto: Saudade [PT]	134
• Tekst: Norge/Noreg [NO]	136
• Texte: La Belgique, carrefour de l'Europe / België, kruispunt van Europa [FR-NL]	138
• Quiz interculturale [12 lingue]	140
Soluzioni	142

TEMA 6 – SANTÉ

Sous la direction d'Éva Édes

Présentation de l'unité 6	147
Table des matières	148
• Vidéo: Consulta de un turista en el médico / Consultation d'un touriste chez le docteur [ES-FR]	149
• Audio: Ärztliche Untersuchung & X-Strahlen / Exame médico & Raios X [DE-PT]	152
• Vidéo: Gespräch zwischen Arzt und Patient / Entrevista entre médico e paciente [DE-PT]	154
• Texte: Síndrome de Yentl [CA]	158
• Vidéo et audio: "Doctor's visit". General questions about health [IT-SV]	162
• Audio: Chez le médecin du travail / Dal medico del lavoro [FR-IT]	166
Corrigés	169